



**Share Your News with  
Southern Daily**  
If you would like to share news or  
information with our readers, please  
send the unique stories, business news

organization events, and school  
news to us including your name and  
phone number in case more informa-  
tion is needed.  
For news and information consider-

ation, please send to  
**scdailynewsroom@gmail.com**  
or contact  
John Robbins **832-280-5815**  
Jun Gai **281-498-4310**

Lina Hidalgo For Harris County  
Judge Statement on Ed Emmett's  
Proposed Flood Alleviation Plan



Inside C5

# Southern DAILY

Make  
Today  
Different

SATURDAY, NOVEMBER 4, 2017 | [www.today-america.com](http://www.today-america.com) | Southern News Group

## U.S. Republicans seek special counsel's removal from Russia probe



Three Republican U.S. lawmakers called on Friday for Robert Mueller to resign as special counsel investigating Russia and the 2016 U.S. election, the latest in a series of conservatives' criticisms of the FBI and Justice Department during the probe of how Moscow may have influenced the campaign. Representatives Matt Gaetz, Andy Biggs and Louis Gohmert accused

Mueller of a conflict of interest because he was director of the Federal Bureau of Investigation when former President Barack Obama's administration approved an agreement allowing a Russian company to buy a Canadian company that owned 20 percent of U.S. uranium supplies. President Donald Trump's fellow Republicans have been calling for an investigation into the Uranium One deal, amid news of Mueller's

first indictments of Trump associates as the special counsel investigates allegations that the Trump campaign colluded with Moscow. Moscow denies any effort to influence the election, and Trump has dismissed the investigation as a "witch hunt." On Monday, the day the indictments became public, White House Chief of Staff John Kelly said a special counsel should be appointed to

investigate Democrats over the uranium deal. Another group of Republican lawmakers, including House of Representatives Judiciary Committee Chairman Bob Goodlatte launched an investigation last week to examine issues including the role of former Secretary of State Hillary Clinton, Trump's 2016 opponent, in the uranium deal. Democrats have dismissed the Republicans' activities as a partisan

effort to distract from Mueller's probe and from efforts to ensure that a foreign government, Moscow, does not influence future U.S. elections. Gaetz, Biggs and Gohmert are all members of the House Judiciary Committee, which has oversight over the FBI and Department of Justice. Gaetz has called for investigations of issues related to Clinton previously, including accusing former FBI Director James Comey of colluding with Mueller on the FBI's investigation of Clinton's emails.

## Astros fans come out by the hundreds of thousands to celebrate the city's first World Series title

By Craig Hlavaty

Some of them began filling the downtown streets before the sun even rose over the city of Houston, all for the love of the Astros. On Friday afternoon, the city of Houston hosted just the third championship parade in its history (the most recent was the 1995 parade for the Rockets) and hundreds of thousands of Houstonians came out to see the team aboard floats, if only for a few minutes. The team finally winning a World Series title after 56 seasons as a franchise was a reason to scream and shout after a month or so of stressful late-night games, nail-biting innings, and soul-shattering losses. Heck, even kids in the Houston Independent School District were given the day off from classes. We

doubt that had anything to do with their bedraggled teachers and parents needing one day of

off their team spirit along the route. By the end of it, many of them could barely speak from screaming and shouting for the team.



relief. Fans brought out their best lawn chairs, noise makers, signage, and Astros gear to show





**THE COSMOPOLITAN™**  
of LAS VEGAS

3708 S Las Vegas Blvd  
Las Vegas, NV 89109  
Far East Office 702-698-6688  
LA Office 626-308-7468

**THE CHelsea**  
THE COSMOPOLITAN™  
of LAS VEGAS

8PM Saturday November 25  
Tickets \$188 \$168 \$128 \$98 \$88

**周華健 WAKIN CHAU**  
2017感恩演唱會  
THANKSGIVING CONCERT 2017

**康士登**  
THE COSMOPOLITAN™  
of LAS VEGAS

**第五季**  
entertainment  
www.jadeticket.com  
626-964-4747

吳興記	626-284-4861	Monterey Park
發達旅遊	626-300-9300	Alhambra
和泰精品	626-786-1881	San Gabriel
金石堂書局	818-445-0066	San Gabriel
	626-964-3226	Rowland Heights





Hawthorne, Calif. (AP) -- Billionaire Elon Musk has released a photograph of a tunnel he's building under a Los Angeles suburb to test a novel transportation concept for a system that would move people underground in their personal cars rather than by subway trains.

The founder of SpaceX and Tesla tweeted during the weekend that the tunnel was 500 feet so far and should be 2 miles long in three or four months.

In August, the Hawthorne City Council granted a permit allowing an underground extension of approximately 2 miles from SpaceX property, crossing under a corner of the municipal airport and beneath city streets to a point about a mile east of Los Angeles International Airport.



Musk also tweeted that hopefully in a year or so the tunnel would stretch along the Interstate 405 corridor from LAX to U.S. Highway 101 in the San Fernando Valley, which would require approval from other governments. That span is about 17 miles.

Musk has complained about what he called "soul-destroying" Los Angeles traffic. He added The Boring Company to his ventures, acquired a tunnel-boring machine that had been used in a San Francisco Bay Area project and put it down a shaft in a SpaceX parking lot this year.

Hawthorne council document say the "Test Tunnel for Zero Emission Subterranean Transportation" has an exterior diameter of

# Elon Musk Is Building A Tunnel Under Los Angeles

13.5 feet (4.1 meters) and an interior diameter of approximately 12 feet (3.6 meters) and will run as deep as 44 feet (13.4 meters) beneath the surface.

"When the project is completed, the Test Tunnel would house a 'skate' system that would be tested to prove the viability for transporting pedestrians or personal vehicles. The concept is that a vehicle would be driven on to the skate, the engine would be turned off and the vehicle and its passenger would be transported from one end of the Test Tunnel to the other," the August resolution said.

"The Test Tunnel project would involve SpaceX engineers repeatedly testing and experimenting with personal vehicle types suitable for placement on the skates; refinement of the design and technology; and general data collection on performance, durability, and application. No public use of the Test Tunnel would occur, and no people would be occupying vehicles located on the skates as the skates are tested within the tunnel," it added.

Construction was expected to take about five months to complete, the resolution said. Musk has maintained that tunneling can be accomplished much more rapidly than occurs with current methods.

The plan allows the city to request that the tunnel be filled in when testing is complete. Musk has also advocated another transportation concept called the "hyperloop," a network of nearly airless tubes that would speed special capsules over long distances at up to 750 mph (1,207 kph), using a thin cushion of air, magnetism and solar power. SpaceX has recently hosted competitions by development teams on a test track built at its headquarters.

On Monday, SpaceX conducted its 16th Falcon 9 rocket launch of the year, carrying a South Korean satellite into space from Florida's Kennedy Space Center. The rocket's first-stage booster scored another successful landing aboard a floating platform in the Atlantic.

On Monday, SpaceX conducted its 16th Falcon 9 rocket launch of the year, carrying a South Korean satellite into space from Florida's Kennedy Space Center. The rocket's first-stage booster scored another successful landing aboard a floating platform in the Atlantic.

On Monday, SpaceX conducted its 16th Falcon 9 rocket launch of the year, carrying a South Korean satellite into space from Florida's Kennedy Space Center. The rocket's first-stage booster scored another successful landing aboard a floating platform in the Atlantic.

## Related

**Elon Musk Gets Go-Ahead For First Segment Of Underground Hyperloop Route From New York To DC**



**Elon Musk has revealed a plan to build an underground tunnel to transport passengers between New York and Washington DC in just 29 minutes.**

*Maryland governor Larry Hogan tweeted support for Musk's Boring Company.*

*Officials said the state has issued a conditional utility permit for the project.*

*This will allow them to dig 10.3 mile tunnel under Baltimore-Washington Parkway.*

The state has issued a conditional utility permit for the project, allowing the firm to dig a 10.3 mile tunnel under part of the Baltimore-Washington Parkway, according to LA Times

The state of Maryland has granted Elon Musk permission to begin tunneling beneath Baltimore, bringing his radical plans for a high-speed transportation system between New York and Washington D.C. closer to reality.

On Twitter, Maryland governor Larry Hogan revealed the administration supports the construction of a line that would connect Baltimore City to D.C. and said he thinks the Hyperloop is "coming to Maryland."

The state has issued a conditional utility permit for the project, allowing the firm to dig a 10.3 mile tunnel under part of the Baltimore-Washington Parkway, according to LA Times.

Musk first revealed his plan for a system that



Elon Musk stands in front of a rendering of his Hyperloop project.

could ferry passengers from NY to DC in just 29 minutes back in July, when he tweeted that he'd been given 'verbal government approval' for the underground tunnel.

At the time, he said it will run via Philadelphia and Baltimore, and use his Hyperloop technology.

If completed, it would become the world's longest tunnel.

Now, the CEO has secured permission for the first section of the system.

There will undoubtedly be many other hurdles before the tunnel comes to life, including environmental reviews and obtaining approval from other administrations.

But, Governor Hogan's support marks the first step in the process.

"Our administration is proud to support The Boring Company to bring rapid electric transportation to MD - connecting Baltimore City to DC," the Maryland governor tweeted.

And, in a video accompanying a second post, in which he wrote, 'Get Hyped,' the governor can be heard responding to a question about the Boring Company's Hyperloop, saying, 'I think it's coming to Maryland, and it's going to go from Baltimore to Washington, so get ready.'



The governor also shared photos of himself alongside SpaceX and Boring Company execs, at the site where the

tunneling is set to begin.

The system, which will begin with two 35-mile tubes between Baltimore and Washington, will be treated like a utility, officials told the LA Times, and will largely run beneath existing state highways.

While it remains unclear what other steps have been taken ahead of the digging, officials say it 'will be done in an environmentally sound and safe fashion,' LA Times reports.

If the plan comes to life, Musk's East Coast Hyperloop tunnel would be far longer than the current record holder, the Gotthard Base Tunnel, a railway line that runs through the Swiss Alps and opened in 2016, measuring 35.5 miles.

The announcement comes just as the tech boss revealed his Boring Company's second

tunnel-digging machine is 'nearly ready.'

Musk tweeted yesterday that the new contraption will be named 'Line-Storm' after the 1915 poem by famed American writer Robert Frost.

## A Line-Storm Song

The line-storm clouds fly tattered and swift,  
The road is forlorn all day,  
Where a myriad snowy quartz stones lift,  
And the hoof-prints vanish away.  
The roadside flowers, too wet for the bee,  
Expend their bloom in vain.  
Come over the hills and far with me,  
And be my love in the rain.

The birds have less to say for themselves

The Boring Company was granted permission to dig outside of its own property for the first time just two months ago.

## What Is Hyperloop?

Hyperloop is a proposed method of travel that would transport people at roughly 700mph between distant locations.

It was unveiled by Elon Musk in 2013, who at the time said it could take passengers the 380 miles (610km) from LA to San Francisco in 30 minutes - half the time it takes a plane.

It is essentially a long tube that has had the air removed to create a vacuum.

The tube is suspended off the ground to protect against weather and earthquakes.

As several firms vie to create the first operational Hyperloop, Elon Musk's vision of a radical transport system that could ferry passengers above land at 760 miles per hour continues to inch closer to reality.

Critics have slammed the plan as completely unrealistic as it would require a mass of permits and huge disruption as hundreds of tunnels and access 'lifts' are dug. Pictured is the first image released of the Boring Company's tunnelling machine

In August, it was reported that the firm will build a two-mile-long test tunnel in Los Angeles, after the City Council voted four to one in favour of his ambitious plans.

The extension will run 13.5 metres (44 feet) under public roads around the SpaceX headquarters, and is the first time the Boring Company has been allowed to dig outside its property line.

This dry run will make sure plans actually work - if it doesn't, the city can request the tunnel is filled with concrete or soil.

The company assured citizens that if the soil moves by as little as half an inch, work will stop immediately.

Many have speculated that Musk will use his Boring Company to build tunnels for Hyperloop transportation systems - either for other firms or his own venture. (Courtesy <http://www.dailymail.co.uk/sciencetech>)

### 醫藥保險這麼錯綜複雜您怎麼解決?

本人持有政府認證執照將竭誠為您服務

請勿感到有任何壓力

本公司代理各種保險方案

我的保險包括醫療、牙科、人壽、意外、火險、水險、汽車保險等

我不瞭解 Part A/B/C/D 有何不同 請與我聯繫吧

我仍相信價值在我手裏的醫藥

HMO, PPO, PFFS, POS 保險公司不設限

請與我聯繫 以便我為您安排保險 計劃及保險費 請與我聯繫

費用最少

**DREWSTAR** INSURANCE

**Andrew Cheng 鄭帥師**  
請電: 832-748-8130  
地址: 6100 Corporate Dr., Ste. 518  
Houston, TX 77036

## 劍牌皮膚病霜

加拿大天然保健品許可 NPN: 80038015

**事實勝於雄辯**

治療前 治療後

4歲女童從小患有濕疹，全身奇癢無比，夜間難以入睡，其家長帶她尋遍各大醫院，用藥無數，但病情始終沒有好轉。自用了「皮膚病霜」後，當日便感不癢，安然入睡，連續用藥十多日濕疹基本治愈，有圖為證！

**純中草藥煉製**

不含激素

免費熱線 1-800-640-2088

網站: [www.jianpaiskin.com](http://www.jianpaiskin.com)

神經性皮炎 濕疹 腳氣(香港腳) 皸裂

皮膚病很難治嗎? 醫生沒有辦法嗎?

**我們搞定!**

休斯敦總經銷商

- 香港超級市場 11206 Bellaire Blvd. #100
- 惠康超級市場 9180 Bellaire Blvd. #100
- 9888 Bellaire Blvd. #136
- 永康參茸行 9280 Bellaire Blvd. #1015

達拉斯經銷商

- 好運來超市 (Richardson) 400 N Greenville Ave. #200
- 燕窩城參茸店 (Plano) 240 Legacy Dr. #300
- 燕窩城參茸店 (Dallas) 9780 Walnut St. #200

建議零售價 \$38

## 王 珍珠古董 朝

**DYNASTY PEARLS & ANTIQUES**

9600 Bellaire Blvd. #128. Houston TX 77036 713-981-8888

## Zhen Fan, M.D.

**SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.**

**靜脈曲張的症狀及治療**

腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

**閉合手術亮點包括:**

- 症狀緩解
- 局部麻醉 (無需去醫院)
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

**范縝 外科醫生**

- Cincinnati 醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

**281.318.1362**

通國語、上海話、英語

Email: [thezhenmaster@hotmail.com](mailto:thezhenmaster@hotmail.com)

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036  
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

## 把Treemont當成你的家

享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項

**TREEMONT** Retirement Community

- 獨立自主生活
- 環境輔助生活
- 熟練護理康復

**SPRING SPECIAL APARTMENTS STARTING AT \$1,495**

CALL TODAY

**713-783-6820** [www.Treemont.com](http://www.Treemont.com)

2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063

## Texas Regional Health & Wellness 德州第一醫療中心

### 不僅治標，同時治本!

您有疼痛不舒服嗎? 在考慮做手術之前，我們可以助您免受手術危險。運用最新「幹細胞」療法，治療各種疼痛，包括關節炎，不用開刀就可解除疼痛。

- 以專家匯診醫療模式，團隊一起診療，找出病因，對症下藥。專業團隊包括家庭科、內科、外科、中醫師、脊椎治療科，提供最有效的診療，省錢省時間。
- 您知道嗎? 美國每年有六十萬以上的民眾接受膝關節替換手術，但其實，很多疼痛並不需要開刀來治療。
- 若是您曾嘗試各種注射療法，但是沒有效果，歡迎來試試我們的治療。

- 接受各類保險，包括老人保險(Medicare)
- 提供患者免費、無合約諮詢

**陶慶麟 醫師 DR. SAMMY TAO**

**281-208-7335 (English) 832-998-2416 (中文)**

地址: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459  
9798 Bellaire Blv., #K, Houston, TX 77036 (位於黃金廣場，需先預約)

[www.texasregionalhealth.com](http://www.texasregionalhealth.com)



Astros fans celebrate the city's first World Series title



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; Houston Astros second baseman Jose Altuve (27) greets fans during the World Series championship parade and rally for the Houston Astros in downtown on Smith St.



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; Houston Astros shortstop Carlos Correa (1) holds up the championship trophy during the World Series championship parade and rally at Houston City Hall. Mandatory Credit: Troy Taormina-USA TODAY Sports



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; Houston Astros manager A.J. Hinch (14) and second baseman Jose Altuve (27) greet fans during the World Series championship parade and rally for the Houston Astros in downtown on Smith St.



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; Fans celebrate during the World Series championship parade and rally at Houston City Hall. Mandatory Credit: Troy Taormina-USA TODAY Sports



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; A fan holds a flag during the World Series championship parade and rally at Houston City Hall. Mandatory Credit: Troy Taormina-USA TODAY Sport



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; Houston Astros center fielder George Springer (4) holds up the World Series trophy during the World Series championship parade and rally in downtown Houston



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; The Houston Astros celebrate during the World Series championship parade and rally in downtown Houston. Mandatory Credit: John Glaser-USA TODAY Sports



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; From left to right short-stop Carlos Correa (1), Houston mayor Sylvester Turner and center fielder George Springer (4) celebrate during the World Series championship parade and rally for the Houston Astros in downtown on Smith St.



Nov 3, 2017; Houston, TX, USA; Craig Biggio (left) and Jeff Bagwell (right) greet fans during the World Series championship parade and rally for the Houston Astros in downtown on Smith St.



Local industrial brokers have been surprised by the ballooning size of speculative industrial projects under construction. “For the first time in Houston’s history, developers are starting to build buildings over 500,000 square feet,” John Talhelm, an industrial broker with commercial real estate firm JLL, said during a media luncheon Monday. “Houston is getting its share of large buildings.” Historically, a spec Houston industrial project averaged somewhere between 50,000 and 100,000 square feet. With the rise of e-commerce promising online shoppers near-instant gratification, developers are building spec projects topping 500,000 square feet.

Oakmont Industrial Group, an Atlanta-based developer, broke ground in September on a nearly 700,000-square-foot spec warehouse in Katy. Liberty Property Trust, a Pennsylvania-based real estate investment trust, is under construction on a 600,000-square-foot spec warehouse near the Port of Houston. More massive spec buildings will likely come, Talhelm said. Amazon is building its second Houston-area fulfillment center, a nearly 1 million-square-foot facility in Katy. FedEx Ground recently opened a nearly 800,000-square-foot distribution center in Cypress. These bigger warehouses will accommodate taller racks that can hold a wide range of goods required by online retailers. The latest warehouses are being built with ceiling heights of 36 feet, as opposed to the typical 24 and 28 feet.



The FedEx Ground 800,000-square-foot automated distribution hub in Houston is a state-of-the-art facility distribution center.

## E-Commerce Growth Has Area Warehouse Builders Working Overtime



Oakmont Industrial Group has a nearly 700,000-square-foot spec warehouse under construction in Katy.

E-commerce companies are also pushing for more environmentally friendly buildings, said Rachel Alexander, a JLL researcher. Houston’s newest trophy office towers boast LEED certification. Industrial may soon follow as e-commerce companies like Amazon rush to meet renewable energy targets. “There’s a global movement toward cleaner energy,” Alexander said. “More and more industrial projects are putting solar panels on their roofs.” Houston doesn’t yet have a solar-powered distribution center, but developers like DCT Industrial are starting to think about installing solar panels and batteries into their projects. The Denver-based developer is building 470,000 square feet of industrial space in Houston. “We are evaluating the cost effectiveness of them,” Justin Bennett with DCT Industrial. Despite the rise of bigger, taller and energy-efficient industrial projects, brokers and developers aren’t yet concerned about overbuilding. Over the past decade, Houston developers delivered 45 million square feet of new industrial space, but the vacancy rate has hovered at a low 5 percent for years, according to JLL research. Several new petrochemical plants also are expected to come online next year, fueling demand for warehouses to store, package and distribute plastic resins around the world, Talhelm added. “The development community has done a

good job of policing themselves and not overbuilding,” Talhelm said. “We don’t see anything but growth ahead of us.”

### Related

**Distribution Center Is The Shipping Company’s Largest In The State**

### Massive New Hub Helps FedEx Prep For Holidays

Brady Bates trekked across FedEx Ground’s new Houston distribution hub, taking stock of a massive operation that will one day process more than a million packages a day. The hub manager began his career 18 years ago as a package handler in a facility a quarter of the size of the one he now oversees. Back then, a lot of packages were still sorted by hand. Now, given the volume of packages from online shopping, processing is handled by automated sorting machines.



A FedEx truck leaving the new FedEx Ground 800,000-square-foot automated distribution hub in Houston. (For the Chronicle/Gary Fountain, October 26, 2017.)

“It’s crazy how much we’ve evolved,” Bates said. FedEx earlier this year opened its largest distribution center in Texas, just in time for the busy holiday season. The Memphis, Tenn.-based logistics company held a ribbon-cutting ceremony last week for the facility, which has the footprint of five Astrodomes and sits on a nearly 500-acre parcel off the Grand Parkway north of FM 529 in Cypress. Already, some 200 tractor-trailers pull up to the 800,000-square-foot facility every day, dropping off hundreds of thousands of packages that range from small envelopes to sofas, kayaks and trampolines. The boxes zip through the cavernous steel forest on 8 miles of conveyor belts - run-

ning at 250 feet per minute - through sorting machines until they are all routed to delivery trucks at the other end. The process takes an average of 19 minutes.



Brady Bates talks to media, inside the new FedEx Ground 800,000-square-foot automated distribution hub in Houston. Bates is senior manager of the Houston hub. (For the Chronicle/Gary Fountain, October 26, 2017)

A single manager watches the 500-person operation through more than 80 surveillance cameras, sending maintenance crews to fix jams and broken machines. If there’s no hiccup, the facility can process 22,500 packages an hour. From here, packages are shipped across the continental U.S. It takes only a day to deliver to most of Texas and about four days to get to the northernmost tip of Maine and Washington. “We can reach the entire country from here in three days or less,” said Steve Griffin, FedEx’s vice president overseeing the Gulf Coast region. “That’s a great advantage for us.” During this holiday season, FedEx’s package volume is expected to triple. On a typical day, FedEx processes about 8 million packages a day. On a peak day, like the day after Cyber Monday, package volume could top 24 million per day, Griffin said.



The new FedEx Ground 800,000-square-foot automated distribution hub in Houston.

To accommodate the deluge in packages, FedEx is hiring 700 seasonal workers to staff its distribution centers in the Houston area. Wages start at \$12.85 an hour. The new Houston hub will run six days a week during the peak season, as opposed to the usual five.

FedEx used to deliver most of its consumer goods to shopping malls and large retailers during the holidays. But the rise of e-commerce promising shoppers near-instant gratification has forced FedEx to deliver packages directly to homes. Some 780,000 people live in the Cypress area. “E-commerce has changed the whole model,” Griffin said. “Convenience is driving a lot of this.”

Historically, Dallas has been the regional distribution hub for major Texas cities. However, as Houston’s population boomed, companies like Amazon, UPS and FedEx are developing and leasing new distribution centers closer to consumers in the Bayou City.

FedEx plans to expand its Houston hub in the coming years to 1.3 million square feet, which will increase the processing rate to 75,000 packages an hour. Some 1,000 employees will eventually work at the facility, Griffin said.



FedEx also plans to build its ninth Houston-area distribution center in Conroe. The 78,455-square-foot facility will be constructed on 45.5 acres in the Conroe Park North industrial park at a cost of nearly \$40 million. The new center will create 96 full-time and 35 part-time jobs. Other companies are also building distribution centers west of Houston. Seattle-based Amazon has a 1-million-square-foot facility under construction in Katy. Oakmont Industrial Group, an Atlanta-based developer, recently broke ground on a nearly 700,000-square-foot spec warehouse in Katy. “This reaffirms Houston’s position as one of the top domestic logistics hubs in the country,” said Bob Pertierra, with the Greater Houston Partnership. (Courtesy <http://www.chron.com/business>)

真實的高科技產品 不用電影明星作秀 不用“美國抗癌協會”字樣作假

# 癌 勿忘扶正

美國ZK 靈芝孢子油抗癌組方 中國衛生部唯一批准的靈芝孢子油

一種增強抗腫瘤療效的中藥組合物

中國科學院獨家授權專利：ZL200410014120.3

(赤靈芝總三萜類Triterpene> 40%)



中國科學院自主知識產權、世界獨家專利，其他品牌均為仿製。國家授權專利號：ZL99123952.0 國際專利主分類：A61K35184。中國衛生部曾批准的唯一“靈芝孢子三萜類油”四環五環三萜類 > 28%。改進型“超微界CO2萃取”無可仿製的技術。中國衛生部批准的唯一“靈芝三萜軟膠囊”抗突變康復靈新加坡SFDA抗腫瘤中藥認證、國家食品藥品局2010年再次通過認證美國FDA註冊：1792688763，美國註冊藥劑師布魯斯泰勒全權監製國際唯一擁有—靈芝孢子油GC-MS全成份分析技術注意假冒！請認准“美國ZK”商標，“中國科學院”字樣。



### 適合各種癌症、愛滋病患者

如，肺、肝、腸、胃、乳腺、卵巢、子宮、腦、腎、脊髓、骨、骨髓、血液、淋巴、皮膚、前列腺、食道、膽、胰腺、腮腺、口腔、大腦、神經等各種系統癌症、併發症輔助康復。可以在治療的任何一個階段服用，不會和任何放化療藥物衝突，對於放化療可以起到增效減負的效果。飯前服用效果最佳！

### 為癌症患者爭取更多時間

- 因體力虛弱不能手術及放化療患者：緩解病痛、扶正元氣，創造身體條件，以便接受醫院治療。
- 正在放化療/手術的患者：減少嘔吐/厭食/乏力/等副作用，並幫助增強體力，保護白細胞水平。
- 晚期癌症擴散患者：緩解惡病質，如，腹脹、胸腹水、水腫、骨痛、咳血、尿血、便血等並發症。
- 癌症出現疼痛的患者：幫助緩解疼痛，客觀上起到延緩生命的作用。
- 免疫低下患者：迅速增強免疫力，可幫助促進淋巴細胞、巨噬細胞增殖，減少疾病發生幾率。
- 有癌症家族史的人：幫助平衡身體酸鹼值，維護細胞正常增殖，養血清肝，平衡內分泌，減少疾病發生率。

### 社會良知提醒您

治療癌症沒有神藥！一定要依靠中西醫結合，雙管齊下才能從內到外控制病情。西醫是殺死癌細胞的直接武器，中醫是提高人體免疫的唯一措施；靈芝免疫製劑是最好的癌症扶正手段。社會上靈芝品種繁多，選擇靈芝製品不能貪圖便宜。如果一個靈芝製品成份很多，價格還便宜；那麼，摻假可能性就越大！美國FDA不對任何靈芝製品進行認證，美國抗癌協會也不會推薦任何抗癌保健品。因為它們的職能不容許！凡是以美國FDA、美國抗癌協會為推薦旗號的廣告純屬子虛烏有。消費者可電話諮詢這些機構探明真相。任何保健品宣稱“美國製造”，不等於科學製造。因為如果是一個家庭公司“粗粉磨製”裝入膠囊的靈芝製品，不僅對患者，對健康人也會造成很大危害。因為靈芝植物柄是像椰子般的成份組成，無法消化吸收。靈芝從育種、成熟採集、清沙、剔除重金屬、破壁率、萃取以及配方組合等都需要很高的科技設備和手段才能保證符合國際衛生標準。靈芝製品在美國為食品，任何家庭作坊只要申請執照都可生產，即使有衛生條件，也不能保證有高科技設備精細化萃取。更要警惕：從中國購進農戶的低價原材料，在美國包裝的劣質靈芝製品，往往會打著“買10送8”之類的促銷口號，純屬是低成本製造商的誘惑手段。

美國 ZK 北美獨家代理 休士頓獨家零售 (東方盧林中醫)：713-774-5558 北美諮詢電話：1-877-704-7117 (中文按2) 專家直線電話：832-588-7516



## Lean Palace 珍寶海鮮城



## 慶祝本酒樓開業十八週年 回饋顧客大酬賓 晚餐30%OFF

(8月至9月,只限堂食,點心Party除外)

## 天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳/大型舞台,可容納百餘席

精心承辦婚禮/壽宴/社團等各類型宴會

## 本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、龍躉斑、紅斑魚、象拔蚌、刀蜆、龍蝦、加州大蟹、阿拉斯加皇帝蟹

地址:11215 Bellaire Blvd. (位於香港城商場)

訂座電話:281-988-8898 歡迎預訂全年酒席、社團聚餐



## Local Event

## Houston Press to stop print publication and become online-only



By Fernando Ramirez

Longtime alternative weekly newspaper Houston Press announced Friday that its print edition would be no more.

"Print is dead. Long live digital," read the first few lines of the announcement, which cited declining ad revenues and Houston's oil glut as the reason for its transformation into an online-only publication.

"Despite all the millions of people who read us each month, or all the journalism awards we've won, or the successful public events our marketing department has presented, the fact is, we haven't been making enough money to sustain ourselves in print and our parent company Voice Media Group decided it could no longer afford to be our enabler," wrote editor-in-chief Margaret Downing.

The Houston Press began in 1989 and has since covered Bayou City news, music and entertainment.

## Oil rig count down 8; Crude above \$55 a barrel

Jordan Blum,

The nation's active drilling rig count fell by 11 rigs this week as the shale oil boom continues to slow. The weekly downturn included the removal of eight rigs drilling for oil and three others seeking natural gas, according to the Houston energy services company Baker Hughes. Texas, however, bucked the trend as one of only three states to add rigs. Three oil rigs were activated in the state. Colorado and Alaska also added

rigs. Oklahoma, Louisiana, New Mexico, North Dakota and Utah all saw declines.

The U.S. rig count is now down to 898 rigs, down from a July peak of 958. The oil rig count has fallen by 29 since August, slipping to 729 drilling from 768. Oil was selling above \$55 a barrel in early afternoon trading in New York. The total U.S. rig count is up from an all-time low of 404 rigs in May 2016, according to Baker Hughes, a GE company. West Texas' Permian Basin now accounts for 380 rigs, which is more



than half of all the nation's oil rigs. The next most active area is Oklaho

ma's Cana-Woodford shale with 66 rigs, recently surpassing Texas' Eagle Ford shale with 65 rigs. Texas is home to 444 rigs overall, while Oklahoma is second with 117 rigs. New Mexico is next

with 65 rigs, having passed Louisiana for third.

Despite this week's jump, the oil rig count is down 55 percent from its peak of 1,609 in October 2014, before oil prices began plummeting.

## Rice fellow nominated to Energy Dept. post

President Donald Trump announced Friday he was nominating Linda Capuano, a fellow at Rice University's Baker Institute for Public Policy, to head the Energy Information Administration. The EIA, a division of the Department of Energy, is one of the world's most



prominent providers of data and analysis on the world's energy sector, tracking everything from oil inventories to the growth of solar panels on the power grid. A former executive at Marathon Oil, Capuano joined the Baker Institute in 2014 and conducted research into improving the treatment of brackish water that is a byproduct of oil and gas drilling. A spokesman for the Baker Institute said Capuano was not available for comment. Edward Djerejian, director of the

Baker Institute, said the announcement was a "reflection of the expertise of one of our fellows." "We're a bridge between the world of ideas the world of action," he said. "We bring together people from the corporate world and government with scholars to produce ideas that reflect both worlds." Founded as a think tank in 1993, the Baker Institute counts among its ranks a number of former high-ranking government officials. Among them are George W.S. Abbey, the former head of NASA's Johnson Space Center in Houston, and Djerejian, former U.S. ambassador to Israel, as well as James Baker III, the former secretary of state and White House chief of staff, for whom the institute is named.

## 育才學校

暑假是學生增強數學能力，提高數學成績的最好時機，所以正確選擇一所好的學校，才能學到更多的知識，新學年才能取得好成績。

育才學校教師“陣容超強”：數學張老師是HISD從中國招聘的，直接來休士頓教高中數學的高級教師，這在中、美兩國的高中領域，都是絕無僅有的。張老師能夠在很短的時間內，提高學生的數學成績，增強數學能力，這在2010-2015年的暑假已經得到了驗證。英語教師是美國現任初中、高中英語教師（有證）

## Double Star Academy

www.double-star-academy.com

### 辦理秋季·春季留學業務

**數學** 高中：Algebra I / Algebra II / Geometry / Pre-calculus / Calculus / SAT / 7th-9th grade word problem solving

初中：6th-8th grade GT math / Pre-Algebra / Algebra I / word problem solving

小學：1st-5th grade GT Math / word problem solving / Number Sense / Math Count.

**英語** 7th-9th grade reading / writing / Grammar / Vocabulary / SAT Reading / Writing / 2nd-6th grade Reading / Writing

為剛來美國的學生提供各年級的數學雙語教學，效果非常好

Cell: (713)259-1565 | 地址：9730 Townpark Dr, Houston TX, 77036  
微信號：17132591565

## 騰龍教育學院

www.talentacademy.org

### 中英雙語幼兒園 (1歲半~5歲) Day Care

在美獲教育學碩士老師親自執教  
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發  
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動

### 騰龍課後班 After School

全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩，各色才藝班，全部專業老師執教

聯絡電話：(281)242-0989 (832)528-0880 (832)528-0882  
校址：4555 Highway 6 Suite W, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場)

## Talent Academy

www.talentacademy.org

### 暑期夏令營、秋季星期天中文學校

### 雙語幼兒園課後班熱烈招生中

首創中文字經私塾班，快速識字法，讓您的孩子曲不離口，天天學中文！

歡迎電話，傳真報名。

## Vanguard Academy

www.vanguard-academy.net

### 衛凌學校

以愛為本 以學為樂 培養習慣 開發潛能

時間：週一至週五6:30am-6:30pm  
學校地址：6925 Turtlewood Dr. Houston, TX 77072

713-653-4320 中文  
281-530-9895 英文

★持州政府執照，正規合法幼兒園

- 成立於1993年，是休士頓最早的華人幼兒園之一
- 中、英、西三語教學
- 免費提供營養午餐，課間健康點心
- 持有正規執照，學費可抵稅

★收費合理，多種優惠政策

- 提供申請政府補貼服務
- 持有本廣告報名的新生可減免學費

★豐富多彩的課後班

- 學校附近免費校車接送
- 提供免費健康點心
- 增設課後作業輔導和藝術興趣班

## 奇緣藝術品公司

常年高價收購中國古代、近現代名家字畫，名人信札，古董瓷器，文玩雜項等。此廣告常年有效。

## 收 購

電話：(909) 600-5555 于先生  
郵箱：qiyuagallery@hotmail.com

## 第一學院 FIRST ACADEMY

WHERE LEARNING COMES FIRST 學習第一

### K-12年級、大學課業輔導

Tutoring from grades K-12, and undergraduate

- 讓你的SAT分數提高200分
- 提高你的GPA和名次
- 幫助你的孩子進入最好的大學
- 教師群來自Boston University, Carnegie Mellon, Texas A&M等

☎ (713)478-2733、(832)766-0143 (英文)

✉ firstacademyhtx@gmail.com

🌐 firstacademyhtx.com

📍 9891 Long Point Rd. Houston, TX 77055

## Bylinghua music school

百灵果音乐学校

教授：鋼琴，小提琴，吉他，聲樂，樂理等

授課形式：個別授課，分班教授，不分年紀

師資：休斯頓大學，萊斯大學專業音樂院校研究生，有五年以上教學經驗老師。

微信：9366620229 8325426235 Email: musicsummercamp9@gmail.com

地址：5905 Sovereign Dr. Houston 77036 (中國人活動中心教室109&110)

## 瀚歲文才學校

Fame Well School

TEL: 281-980-1489 832-279-8143

2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land 77478

## 瀚歲文才學校

Best Kids Academy

TEL: 832-437-1777 832-282-9886

21915 Royal Montreal Dr. Katy 77450

最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅

休士頓華人唯一一貫地自建最大民營連鎖綜合學校附設：游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、Playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎、全新設備、政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證、學費合理、課超所值。

國際熱愛大自然促進會

教導學生大自然快樂操、歡喜歌以達和諧的身心教育。

暑期游泳訓練密集班 (瀚歲校內標準游泳池)

專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳。

繪畫基礎、中級、高級班 (5歲以上)

由三位專業老師教授各種繪畫技巧、物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用。含素描、彩色鉛筆、蠟筆、馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展。

籃球&乒乓球 1 on 1 或 5-12歲

控球/運球/投籃/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳。

孔子學院國家漢辦漢語考試中心(HSK)漢語水平考試、(YCT)中小學生漢語考試、請上網查詢報名：www.chinesetest.cn





「常規賽」雷羅110-91雄鹿



歐冠小組賽  
馬競1-1卡拉巴赫



巴黎大師賽蒂姆2-0高約維茨克



**錦江酒家** ◆原上海五星級飯店錦江酒家大廚  
◆現美南電視《味全小廚房》客座主持人  
◆丁德忠師傅 主理

**天天茶市** 上午十點至下午四點  
港式點心 上海點心

蝦子海參 八寶鴨 龍蝦沙拉 炒鱸糊 白果魚圓 .....  
小籠湯包 生煎包 菜飯糕 豆沙鍋餅 酒釀圓子 .....

訂座電話: 713-995-0985 地址: 9988 Bellaire Blvd, Suite 160 Houston, TX 77036 黃金超市

無論你是想開奶茶店或是你現有生意增加額外收入

**Tapioca King** E-mail:bobby@tapiocaking.com  
Website:www.tapiocaking.com  
8111 Baneway Dr., Houston, TX 77072

助你開拓珍珠奶茶生意

●全美南最大、最具經驗、貨品齊全、服務最完善之奶茶供應商●

Phone:281-933-6660 適宜各式大小餐館  
Fax: 281-933-6662 包括: 圖片 Menu、封口機、攪拌機、各種原料, 定能帶來可觀的收入

**亞洲餐俱設備公司**  
A. A. Restaurant Equipment Co., Inc.

● 出售各種餐館、炸雞店、漢堡店、雜貨店等設備 ●  
● 設有大型門市部, 歡迎參觀與洽詢 ●

**Sales, Leasing**  
**出售 · 出租**

**Leasing Ice Machines & Dish Washer Machine**

出售各種製冰機、洗碗機、冰箱、絞肉機、冷凍機、油鍋、爐頭、抽風罩、電飯鍋、各類盤碗、叉燒爐、切肉機、絞面機

出租各種製冰機、洗碗機  
修理各種廠牌: 絞面機、切肉機、電飯鍋

Tel : (713)772-7494 Fax : (713)772-8719  
外地請撥: 1-800-448-7494  
9235 Bissonnet, Houston, TX 77074

**中美酒樓**  
CHINESE AMERICAN RESTAURANT

281-498-1280 **超值套餐**

新推出超值特價菜 (全天供應) \$5.50

**特別推薦**

干逼軟殼蟹 金針雲耳蒸雞 釀三寶 西汁蝦球 羊腩煲

清蒸海上鮮 京都排骨 菜膽北菇 蔥油霸王雞 椒鹽滑牛 薑蔥雙龍蝦 雪花海鮮羹 薑蔥雙龍蝦 白灼椒鹽大蝦 蘭遠滑牛 海鮮大拼盤 蔥油霸王雞 北菇扒菜膽 清蒸海上鮮 龍利

八人份 \$119.95  
十人份 \$239.95

四人份 \$35.95  
六人份 \$51.95

送干燒霸王雞 蔥油霸王雞 京都排骨 蘭遠滑牛 老火例湯 精製海鮮羹 蔥油霸王雞 椒鹽滑牛 京都排骨 老火例湯

地址: 11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

**美南日報**  
SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業傳媒集團

透過美南 聯繫世界

作為美國最大的華人傳媒集團, 堅持不懈是一種態度, 專注敬業是一種精神, 服務華人社區30余年是一種成就。

11122

**雲天燒腊麵食家**  
粥粉麵飯

特價晚餐

京都肉排 8.95  
葱油鯧魚 8.95  
北菇雞 8.95  
海蜆燻蹄 8.95  
干扁四季豆 7.95  
芝麻雞 8.95  
斑腩豆腐煲 9.50  
鹹魚雞粒豆腐煲 8.95  
蠔油鴨掌 6.95  
火腩茄子生蠔煲 9.50  
韭菜豬紅 5.95  
椒鹽鴨下巴 6.95

明爐燒鴨 蜜汁叉燒 東江鹽水雞 新鮮游水魚 生猛龍蝦

二人和菜 \$20.95  
三人和菜 \$36.95  
四人和菜 \$45.95  
五人和菜 \$55.95  
六人和菜 \$65.95

★和菜皆送例湯水果  
菜色價格如有變更 以本樓公布為準

特價午餐 \$5.75 11AM-3PM

八人和菜 \$158.00  
十人和菜 \$168.00

北京片皮鴨 琵琶豆腐 蜜桃蝦 薑蔥雙龍蝦 黑椒牛肉 清蒸游水魚(大) 蒜蓉豆苗 炒三鮮

雪花海鮮羹 北京片皮鴨 琵琶豆腐 黑椒牛肉 薑蔥雙龍蝦 香橙骨 炒三鮮 蜜桃蝦 清蒸游水魚 蒜蓉豆苗

9380 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (百佳超市同棟購物中心)



# 權威機構預測平昌冬奧會

世界權威的體育數據公司 Gracenote 日前預測，中國隊將在明年2月的平昌冬奧會上贏得6金1銀2銅，超過以往歷屆冬奧會的金牌數，位列獎牌榜第9位。

■武大靖被視為中國軍團的頭號奪金大熱。資料圖片

■范可新（左）有望奪1金1銀。資料圖片

# 中國料奪六金破紀錄

關於奧運會獎牌數的預測，傳統上以荷蘭的 Infostrada 體育數據公司最為權威，這家公司兩年前被 Gracenote 收購，因此這次的預測其實仍然是 Infostrada 做出的。Infostrada 每次公佈的奧運會預測榜是完全建立在數據上的，沒有絲毫主觀因素。

根據該公司的預測，短道速滑選手武大靖將成為中國的頭號明星，他很可能贏得兩塊金牌，另一位短道速滑選手范可新可能會贏得1金1銀。

## 料德挪美法領導群雄

“如果中國運動員在奧運會之前的這段時間裡保持更好的狀態，中國隊的獎牌數還有可能打破在2006年和2010年創造的紀錄（11塊）。”該公司預測說。

2012年倫敦奧運會之前，該公司也對各個代表團的成績進行了預測，當時它預測中國隊能贏得37金33銀23銅，結果最後中國贏得38金27銀23銅。2014年索契



■彭程／金楊上月摘得芬蘭盃雙人滑金牌。新華社

冬奧會之前，該公司預測中國隊將贏得4塊金牌，最後中國隊拿下3金4銀2銅。

該公司還預測說，位居平昌冬奧會金牌榜前幾位的國家分別是：德國（14）、挪威（12）、美國（10）、法國（9）、奧地利（7）、韓國（7）。

這份獎牌榜綜合了各個國家（地區）即將參加奧運會的運動員索契冬奧會之後在所有國際比賽中的成績分析得出，其中越是最近的比賽，所佔的比重越大，另外世界錦標賽的比重超過各個洲的錦標賽。當然它並沒有考慮運動員的傷病因素。

平昌冬奧會將於2018年2月9日至25日在韓國江原道平昌郡舉行，2日進入100天倒計時。而火炬傳遞活動也於1日展開。韓國花樣滑冰新星劉永手舉火炬，邁開聖火傳遞的第一步。到開幕式當天，平昌冬奧會火炬接力將歷時101天，歷經2018公里，共有7,500名火炬手參與聖火傳遞。

■新華社

## 趙宏博：女單將全球華裔選材

於中國花樣滑冰隊中，除雙人滑是傳統優勢項目外，男單也是冬奧會奪取獎牌的希望。花滑總教練趙宏博讚揚連續兩屆世錦賽獲得第三名的金博洋是年輕選手的楷模：“金博洋從競技狀態來看，年輕有活力，比較陽光，也是男子單人滑運動員學習的楷模。金博洋我就告訴他這個比賽不要在乎，覺得一定要拿什麼，別把那些瑣碎的事情變成自己的負擔，比賽調整到最佳訓練狀態就行了。”

那麼一直處於困境的女單呢？趙宏博向網易體育透露，中國隊將面向全球華裔選材：“女子單人滑可能會打開思

路，從國外去溝通一些出色的華人孩子，只要有意願代表中國去參加比賽，都是歡迎的，國家現在給提供的條件也是非常豐厚。苟仲文（國家體育總局）局長之前也說一定要跨界選材，我們要加大力度，加大投入去佈局，現在女子單人滑在這幾年建設中，後面的人數基數不夠大，不夠厚。”

■中國花滑隊總教練趙宏博出席新聞發佈會。新華社

■香港文匯報記者 陳曉莉

## 中國花滑隊迎戰大獎賽 熱身冬奧

香港文匯報訊（記者 張聰 北京報道）中國盃世界花樣滑冰大獎賽今在京開幕。據了解，作為奧運賽季的重大國際賽事，本屆比賽共吸引了來自11個國家的60名頂級花樣滑冰運動員前來參賽。中國花樣滑冰隊總教練趙宏博透露，

除隋文靜／韓聰這對新科世錦賽冠軍組合

外，中國隊還將派出金博洋、李子君等一線陣容參賽，“中國盃是平昌冬奧會前重要的一場比賽，希望通過比賽及時找出訓練中沒發現的問題，為出征平昌奧運會打下堅實基礎。”隨着平昌冬奧會的臨近，眾多國內外選手都寄望於通過中國盃的比賽爭取積分、積累經驗，因此今年的中國盃競爭異常激烈。

男單方面，兩屆世錦賽冠軍西班牙選手費爾南德斯時隔一年重返中國盃，兩屆世錦賽季軍金博洋繼續坐鎮主場，由於肩部手術而錯過今年世錦賽的閆涵也將在大賽中亮相。

女單方面，2015年世錦賽女單冠軍圖克塔米謝娃、2016年中國盃女單冠軍拉迪奧諾娃、新科世青賽冠軍扎基托娃、2017年四大洲冠軍三原舞依、2016年世青賽冠軍本田真凜都攜手出席中國盃。此外，今年世錦賽季軍加拿大選手戴爾曼、全美冠軍戈爾德、亞冬會冠軍韓國選手崔多彬也將亮相。

談及這次中國盃賽的參賽目標，趙宏博表示：“基本上一線選手都會參賽，希望通過中國盃比賽查找問題，進行調整，最終我們將根據本賽季選手積分確定冬奧會的參賽名單。”

■李子君將出戰中國盃大獎賽。資料圖片

## 傳簡拿華路回歸恒大 接替大菲

香港文匯報訊（記者 敖敏輝 廣州報道）2日，多家媒體爆料，此前在廣州恒大執教的現天津權健意大利主帥簡拿華路，將重回廣州執教，再次率領恒大征戰。值得注意的是，廣州恒大在中超末輪的對手正是天津權健，此役對已提前兩輪中超奪冠的恒大來說無慾無求，但對權健來說，卻關係着下賽季亞冠資格。

簡拿華路曾在2015賽季初期接過納比教鞭執教廣州恒大，當年夏天就被史高拉利（大菲）取代。2016賽季，簡拿華路中途接手天津權健並率隊衝超。本賽季至今，天津權健在積分榜上以51分位列第4，是下賽季亞冠聯賽資格的有力爭奪者。簡帥與權健的合同明年到期，但雙方並沒有續約的意向。在雙方合作愉快的情況下，遲遲不續約令人費解。

很快，包括天津媒體在內的多家報章確認，簡拿華路即將離開天津權健，



■史高拉利的離開已是板上釘釘的事。微博圖片



■簡拿華路（白衫）2015年離開廣州時，上百球迷送行。資料圖片

下一站將是此前執教過的廣州恒大。而在廣州恒大這邊，大菲離開已經是板上釘釘的事。據報道，恒大高層對大菲率隊在亞冠和足協盃上的表現不甚滿意，距離賽季“四冠王”的目標差了一大截。另外，史高拉利用人因循守舊也飽受爭議，一套人馬打天下，令球隊缺乏

生氣。近日，恒大作出高層調整，原來分管俱樂部的劉永灼被“罷免”，主要原因涉及其在球隊引援、球場改造及內部管理等方面存在失職。種種跡象表明，恒大正為新帥的到位做準備。此前曾熱傳的意大利人安察洛堤，幾乎已經不可能。

## 曼城“拿”三分晉級 阿古路成隊史頭號射手

曼城與拿玻里的英超、意甲榜首對決比賽過程緊張刺激，兩周前首循環對壘主場以2：1贏波的曼城，今次作客再以4：2拿下3分雙殺對手，小組4連勝提前兩輪取得晉級席位。阿古路此戰建功協助球隊反先，更成為曼城隊史上入波最多的球員。

拿玻里由恩斯治尼率先入球，奧達文迪隨後頭槌扳平半場，加上另一中堅史東斯又頂入建功，曼城反先2：1。拿玻里雖藉12碼扳平，然而阿古路在69分鐘突入禁區射入領先。

根據曼城和歐洲足協的官方統計，這是阿古路各項賽事為曼城攻入的第178球，成為曼城隊史頭號射手，改寫了上世紀30年代由布魯克創造的177球紀錄。曼城主帥哥迪奧拿賽後這樣形容這把阿根廷尖刀表現：“他是球隊

的傳奇，將載入史冊，希望他好好地享受這一榮譽。”

史達寧在補時再入一球，鎖定3分。曼城歐聯頭4場小組賽全勝還是他們第一次，成功提前出線。同組烏克蘭薩克達主場以3：1擊敗荷甲飛燕諾，積9分排在F組第2，拿玻里3分排第3。

■新華社



■阿古路(右二)創造紀錄，載入曼城史冊。路透社

# Adolphus Rice

## 靚苗米 經濟，營養，美味



- 家庭和飯店的首選品牌
- 優良品質
- 適用於烹飪炒飯，白飯，香捲等任何米製佳餚

可到您喜歡的代理分銷商處購買  
**(ARI) American Rice, Inc.**

聯繫人：Llyn McEuen  
電話：713-525-9570  
電郵：lmceuen@ebrona.com







# 10月7日美國武術精英賽隆重舉行

## 美國武術學院十一位選手參加美國國家武術隊選拔! 凡位凡選美國隊!



美國武術學院參賽及獲獎學員合影

【華府新聞日報記者王喜榮訊】10月7日上午9點美國武術精英賽如期在蓋城 Marriott 大酒店隆重舉行。參加比賽的小選手們來自北美地區的眾多武術學校，其中就有來自華盛頓美國武術學院以及加拿大的李文啓武術學院的選手們。出席本屆精英賽的嘉賓和裁判有著名的中國國家級教練白文祥老師，世界武術冠軍壯暉和江邦軍，中國全國武術冠軍和武打明星趙長軍，原北京武術隊隊員李強和曹勇，世界劍士聯盟的白成鉉道士和美國功夫雜誌社社長簡琪女士。

中美官員對美國武術精英賽給予了非常大的支持。開幕典禮紛紛前來參加並致賀詞。中國大使館的李克新公使致辭道：“武術是中國的傳統文化，推廣文化是我們的使命！”馬裡蘭州參議員李鳳蓮女士祝賀美國武術學院成立29年！致辭中李女士也特別感謝裴康凱先生及其夫人張桂鳳在馬裡蘭州蒙哥馬利郡對推廣和介紹中華文化推廣作出的突出貢獻，並向美國武術學院（US Wushu Academy）頒發『Citation 獎狀』。

華盛頓美國武術學院教學的宗旨是傳授武術技藝並通過武術訓練來培養孩子們堅強的個性。在這過去的兩年裡，孩子們，家長與美國武術學院教練的付出和經歷過的汗水，成長與感情不是一般人可以理解的。在美國武術學院教練們的心裡法說出只有得到名次的孩子。10月7日美國武術精英賽提供給孩子們一個大好機會切磋交流！

比賽現場，美國武術學院裴康凱先生主持並致歡迎詞：“歡迎大家，美國精英賽的精神就是超越自我！特別歡迎加拿大隊加入我們的挑戰！今年美國武術學院有十一位孩子參加美國國家武術隊選拔，其中八位入選美國隊。去年學院有二十二位孩子參加美國國家青少年武術隊選拔，其中十一位入選美國隊。這個成績是每一個做教練都會感覺很驕傲的，

但是更令我驕傲的是這些孩子們的成長，而不是在比賽成績上。”

裴康凱先生感慨道：

“因為美國國家武術隊和美國國家青少年武術隊最大的區別是美國國家隊是沒有年齡區分，兒童，青少年和成人都是一樣的平等參與，還要加上難度動作的要求，所以一般兒童和青少年都不會參加美國國家隊的選拔賽。學院的學員為參加選拔付出了常人想不到的辛苦！有的學員會獨自的為做不好的動作而哭泣，但是轉身會去鼓勵他（她）的隊友。我知道有孩子的腳扭傷了，但是她隱瞞著她的隊友們不讓他們知道，因為她不要影響大家的訓練氣氛。美國武術學院為所有的孩子們的成長而欣慰，更為孩子們的努力與汗水而驕傲。”

美國武術學院教練們都很欣慰在這兩年裡孩子們技術的長進，但是更重要的是孩子們學會了在面對壓力時表現出來的成熟與穩重。他們的自信心表現在他們的走路姿態和說話的語氣上，特別是在出場比賽時眼神中所流露出的霸氣。在我心深處，美國武術學院的學員們得到的不僅僅是一個美國隊的頭銜，每一個和學院一起經歷過風雨和成長的孩子。所



中國大使館李克新公使致賀詞



馬州參議員李鳳蓮女士致賀詞

以每個孩子都是學院教練們心中的冠軍！

主辦承辦單位：

美國武術學院

學院網址：www.uswushuacademy.com

維州分校地址：2979 Prosperity Avenue, Fairfax, VA

22031

電話：703-698-8182

馬州分校地址：701 Russell Avenue Gaithersburg,

MD 20877 (Inside the Lakeforest Mall)

電話：301-869-7519

Center for Cultural Exchange (文化交流中心)

協辦單位：

功夫雜誌社

趙長軍武術學院

世界劍士聯盟



美國武術學院裴康凱先生主持比賽



美國武術學院主要工作人員與中國大使館李民參贊兼副總領事（左一）親切合影

# 美南數位站

## southern digitize station

一站式全方面美南數位服務 (Digitize Total Solutions)



電子化圖書發佈服務



數控電子廣告屏幕



網路電視盒



數位名片印刷



大型廣告畫面製作



快速數位傳單印刷



# Katy 最好學區，繁華路口商業店鋪，火爆招租，招售

總面積：23,000平方尺

土地面積：2.1英畝

泊車位：118

預計：2017年12月完工

地址：6356 South peek Rd, Katy TX 77450

Northwest corner of south Peek Rd and FM 1093 Rd

臨街FM1093(Westpark Tollway)和 Peek Rd

緊靠高檔小區路口 (Grand Lakes, Grand Ridge Cross)

聯系人：Owin

電話：832-668-6780



C07-AFORE DEVELOPMENT工程規劃建設C\_40



## USA LA SORELLA 歐洲風格華人百貨公司

營業時間：  
星期一至星期六  
10am - 9pm  
星期日  
12pm - 6pm

新張開業  
大優惠

意大利高級時裝  
各種商品零售批發

Free Gift

11月15日前來者有禮  
憑此廣告  
無需購物

電話：832-426-3888

Email: usalasorella@gmail.com

接受微信和支付寶、銀聯卡支付



地址：100 Sharpstown Center, Houston, TX 77036 (Next Door of America Cinemas)

F02-USA LA SORELLA歐洲百貨公司C\_40

## 翱翔天際不是夢

陳納德將軍飛虎隊飛行學院

General Chennault Flying Tiger Academy

提供專業飛行培訓課程

培訓對象：專業飛行員、業餘飛行愛好者



航空業前景遠大，美國與中國目前均需要優秀的飛行人才。

\*只要18歲以上，不分男女，有高中畢業證書，有志於朝向航空業發展者均可申請。

\*每月開班，課程為六個月，畢業後授予證書。通過考試，可獲頒美國FAA私人飛行執照、商業飛行執照、和商業直升機飛行執照，還包括300小時的飛行時間。

\*即使戴隱形眼鏡、或助聽器，只要達到標準，依然可以開飛機。

電話：713-228-7933 (中文)、877-423-8237 (英文)

郵箱：info@chennaultfta.com 地址：10013 Military Dr. Conroe, TX 77303

www.chennaultfta.com



S02-CFTA陳納德飛行學校C\_40

## 美南電視轉換新頻道15.3操作指南

美南國際電視網STV Channel 已由55.5 轉換至15.3，並正式擴大為十個頻道，廣大收視觀眾只要透過遙控器轉台至15.3，即可收看到美南電視節目，如果您家中的電視遙控器轉到15.3頻道，依然無法收看到美南電視，請依以下中英對照操作指南方式調整。

點選遙控器內的Menu頻道設定，重新掃描，注意智能型電視可能有一個聰明的按鈕用於設置MENU選項。通常會有廠商的LOGO標誌。尋找頻道設置選項。確認頻道是以天線收視。從MENU中，選擇數位頻道搜索 (Channel Scan 或 Channel Search 或是Auto program)，進行頻道掃描搜索或頻道自動設定。當電視完成自動搜索後，你會看到電視列出已有多少個頻道重新被發現。頻道重新設定過程有時可能長達一個小時。頻道設定完成後，按確認然後退出。如果頻道重新搜尋仍無法接收或是收視情況不佳，請購買天線調整最佳收視角度。



美南國際電視網  
Southern Television  
www.itvhouston.com

## How to complete a channel scan on your Digital TV to add Channel 15.3

Please note: All TV manufacturers differ, so menu options, wording and other items may vary. The best way to complete the channel scan is to refer to the TV owner's manual. If that is unavailable, the following general steps should guide you through the process.

1. Using your television's remote control, press the Menu or Settings option. Note: a "Smart TV" may have a smart button that must be used to access the settings menu. It will generally have the manufacturer's logo on it.
2. Locate Channels or Tuner Set Up option.
3. Check the menu for an option of Antenna Type or Connection Type followed by either Antenna or Cable.
4. Make sure that the designated setting is Cable (based on manufacturer, alternate choices may include Digital Cable, CATV or Cable STD)
5. From the menu, choose Digital Channel Search (based on manufacturer, alternate choices may include Channel Scan, Channel Search or Auto program.)
6. Allow the TV to complete the search. You will see a bar listing how many channels have been found. The process may take up to an hour.
7. Once complete, confirm the menu prompt, then press an exit or quit option.



## 名品

休斯頓第一家世界名品折扣店新開幕

### LUXURY OF NEW YORK T.X

**保。證。真。品。**

匯集世界名牌精品 | 散發時尚魅力  
依品牌得享10%至40%折扣優惠!!

- 名牌包 · 首飾 · 太陽眼鏡 · 香水 ·
- 絲巾 · 皮帶 · 衣服 · 鞋子 · 手錶 ·

凡是消費滿\$1000元者，即贈送  
馬克·雅可布Marc Jacobs珠寶首飾一枚。

營業時間: 1PM-9PM 歡迎代購，可享更多優惠!!

T: 832.382.3380(中) | 929.434.1638(英)  
店經理Minna的微信ID: minna\_shen 通中文/英文。  
9889 Bellaire Blvd D223, Houston, TX 77036  
[中國城敦煌廣場 在二樓 功夫茶Gong Fu Tea樓上]

放心購買

- 保證真品。如發現假貨，雙倍賠償
- 若產品質量有問題，一個月內包換
- 提供訂購服務，只要告訴店員所需要的產品，或提供照片，我們可以幫忙向紐約或歐洲查詢。

F02-LUXURY OF NEW YORK T.X 名品5C\_16

## 恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

**包安裝 10個標準塑鋼窗**  
(低於108 UT)  
**\$2999** 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣  
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修  
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 1/30/18

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660  
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。  
Save Up to 50% on Energy Bills  
info@valuewindowsdoorsouston.com  
www.valuewindowsdoorsouston.com

**Made in Texas**  
工廠直營 · 防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

D04-VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C\_16

## 又福地板

用又福地板，做有福之人! YULF Design & Flooring

歡迎光臨

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036  
(王朝超市後面)

www.yulfgroup.com

工廠直營 · 提供安裝  
強化複合式木地板.....  
各式建材 · 總類繁多  
多種選擇 · 免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm  
Sat: 9:00am-5:00pm  
Sun (請電話預約)

Corporate Clearwood 王朝

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

C08-YULF REMODELING 又福地板56C\_16

## 敦煌地板

百種款色 包工包料  
Design & Remodel

地毯	\$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm)	\$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm)	\$2.99 /呎 & up
塑膠地板	\$3.99 /呎 & up
實木複合地板	\$5.99 /呎 & up
花崗石	\$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

832-353-6900  
832-877-3777

C08-DESIGN REMODEL 敦煌地板567C\_16

## 光新地板

Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲荳含量超低，  
複合地板，防水地板以及實木複合地板。

- \$1.29 & UP (複合地板，防水地板)
- \$2.49 & UP (實木複合地板)
- \$2.99 & UP (12mm複合地板包工包料)
- \$4.99 & UP (實木地板包工包料)

其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間：  
Mon-Sat 9am-6pm  
Sun 請預約

電話：(281) 980-1360  
(832) 878-3879  
傳真：(281) 980-1362  
Email: jangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

C08-LIGHTSOME 光新地板567C\_16

## 花崗石

**NEW**  
白色活動櫥櫃  
15% OFF

優質  
楓木實木櫥櫃  
軟滑軌關閉抽屜  
\*櫥櫃 15%折扣  
並有送貨及安裝服務

免費估價

32種花崗石任您選購  
免費贈不銹鋼水槽  
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

7265 W. 43rd St.  
off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290  
**713-460-6510**  
www.imperial-granite.com

Imperial Granite & Cabinets  
花崗石，廚櫃專家

C08-IMPERIAL 帝國建1167C\_16

## INTERACTIVE COLLEGE OF TECHNOLOGY

本院 (ICT) 是全美認可的學院，經營超過 30 年。

教學大樓位置佳，教學環境寬敞，設備先進，師資力強，經驗豐富。

ICT 獲得美國政府授權頒發國際學生入學表格 I-20，幫助在 ICT 選修各種課程的學生獲得進入美國的學生簽證。

Hillcroft 校園 2950 S Gessner Rd, Houston, TX 77063

校園總機：713-771-5336

## 互動英語學院

歡迎接受海外留學生

**GED 課程** 提供財務輔助

綜合英語理解能力訓練重點涵括：

- 方法，詞彙，口語，聽力，發音，閱讀及寫作等領域。
- 提供日間及夜間教學課程。
- 對合格的國際學生，本學院提供財務輔助。
- 協助低收入人士申請政府補助。

**2年制學位課程**

**短期培訓課程**

- 醫療辦公室管理
- 會計
- 行政業務及支持
- 商務信息管理

週一至週五上課時間  
每五週都有新班開課

S02-INTERACTIVE 互動英語36C\_32

## 美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團

Phonoscope Fiber Southern News Group

### 引領時代先驅 有速度才有競爭力

### 打造國際光纖網路區

## International Fiber Zone

## 企業光纖專線

- ★ 保證頻寬及專用權
- ★ 不怕網路塞車
- ★ 環型網路、穩定性高
- ★ 對稱的網路傳輸 (symmetric)

美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。

優點：高頻寬/傳輸量大/傳輸質量高抗電磁干擾/高保密性/可靠度高

【詳情可洽】 韋麗/Winnie (301)509-1137  
秦鴻鈞/Christi (713)306-6808 | 黃麗珊/Nancy (713)818-0511  
黃梅子/Jenny (832)260-8466 | 朱幼楨/Emerson (713)828-2689

已經使用我們光纖網路的客戶：

- 萊斯大學(Rice University)
- 休斯頓醫療中心(Medical Center)
- Greenway Plaza
- 休斯頓機場
- 休斯頓超過38個學區
- ...以及諸多企業。

現在就訂

Phonoscope Global 美南光聲電信傳媒集團C\_40



**WONTON FOOD INC.** 雲吞食品公司

**全新工藝 傳統風味**

紐約總公司 Tel: (718) 628-6868  
田納西分公司 Tel: (615) 501-8898  
候斯頓分公司 Tel: (832) 366-1280  
www.wontonfood.com

上海餃子皮 新上海春卷皮 日式拉麵

**Golden Bowl** 金碗

巴國布衣餐飲企業於1996年4月22日誕生於四川成都

**巴國布衣** 連續10多年榮獲“中國餐飲百強企業” - 休斯頓店 - 新推出 -

特聘國內知名川菜名師主理廚政

正宗日本風味 日本拉麵

訂餐電話: 713-953-9999 本店地址: 5901 Westheimer Road, Unit N, Houston, TX 77057

**金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT**

為慶祝本店開業一周年紀念！現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用十元雙龍蝦折扣。點心 and 特價午餐除外 原價\$26.99減至\$16.99，每桌限一碟。

**特價海鮮** unlimited, 隨意點, 限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)  
維吉尼亞螃蟹 \$9.99 (沙茶粉絲煲)

**特價午餐 (Lunch specials)** (週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦 \$26.99 堂吃, 外帶不限量

www.crownseafoodrestaurant.com  
10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)  
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

**名門金宴 Regal Seafood** 港式粵菜 多倫多風味 海鮮小炒 精美點心

名門自選和菜 Dinner Combo

二和菜 \$23.99	三和菜 \$33.99
四和菜 \$43.99	五和菜 \$53.99
六和菜 \$63.99	

送 老火例湯 Free Soup of The Day

根據您的預算，為您量身定做菜單，暨氣派又實惠！遊水海鮮直接從加州拿貨，空運到港，省去批發商環節，全德州最便宜！

稻香村集團美國總店：Regal 名門金宴  
電話：281-494-8888  
地址：12350 southwest Freeway, Stafford, TX 77477

稻香村集團美國分店：E-Tao 稻香村  
電話：713-965-0888  
地址：5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX 77056 (Galleria Mall二樓，Nordstrom和Macy's之間)

**J&K CABINETRY** J&K廚櫃、浴櫃總匯 佔地77,000呎規模最大之一

工廠直營 現貨供應 款式新潮 品質保證

11種顏色任選

H9 Pearl Maple Glazed	H8 Hazel	CO66 Cinnamon Maple	K10 Mocha Maple	M01 Chocolate Maple	J5 Mahogany Maple	S1 Black Coffee Maple	K8 Espresso Maple	S8 White Maple	A7 Creme Maple	K3 Greige Maple (New)
-----------------------	----------	---------------------	-----------------	---------------------	-------------------	-----------------------	-------------------	----------------	----------------	-----------------------

**DALLAS, TX** 972.247.6414 2250 LBJ Frwy., Suite 100 Dallas, TX 75234 sales@jandkcabinetry.com www.jandkcabinetry.com

**HOUSTON, TX** 713.466.3800 6615 Roxburgh Dr., #100 Houston, TX 77041 sales.Houston@jandkcabinetry.com www.jandkcabinetry.com

**METAIRIE, LA** 504.327.5808 2501 L and A Rd., #200 Metairie, LA 70001 info@jk-cabinetry.com www.jk-cabinetry.com

達拉斯誠徵倉庫管理廚櫃組裝員一名，公司可培訓。請電洽 Ivy 972-247-6414

**ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃**

多款美式，歐式櫥櫃任選

現貨供應 品種齊全 質量最佳 設計新穎 價格合理 服務保證

713.690.8885 歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購

7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040 sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com

Direct Manufacturer Distributor Builders | Contractors | Dealers